

STICHTING KADAM CHÖLING JAARVERSLAG

2018

Zijlweg 286a
2015 CN Haarlem

INHOUDSOPGAVE

	VOORWOORD	3
1	STICHTING KADAM CHOLING	4
1.1	<u>Algemeen</u>	4
1.2	<u>Contactgegevens</u>	5
2	ORGANISATIE	6
2.1	<u>Bestuurssamenstelling</u>	6
2.2	<u>Vergaderschema</u>	6
2.3	<u>Commissie van advies</u>	6
3	ACTIVITEITEN EN UITGAVEN 2018	7
3.1	<u>Uitgaven</u>	7
3.2	<u>Schenkingen EFT</u>	7
3.3	<u>Website</u>	7
3.4	<u>Open dag</u>	7
3.5	<u>Bezoek Zijne Heiligheid de Dalai Lama</u>	7
3.6	<u>Duurzaam verwarmde dokterspost</u>	7
3.7	<u>Zandmandala</u>	8
3.8	<u>Overige</u>	8
4	FINANCIEEL JAARVERSLAG 2018	9
5	VOORUITBLIK	10
5.1	<u>Geplande uitgaven</u>	10
5.2	<u>Schenkingen EFT</u>	10
5.3	<u>Website</u>	10
5.4	<u>Duurzaam verwarmde dokterspost</u>	11

VOORWOORD

Geachte lezer,

Met dit jaarverslag bieden wij u het inhoudelijke verslag aan van de activiteiten van de Stichting Kadam Chöling in 2018. De daarbij behorende financiële onderbouwing volgt binnenkort.

Ook in 2018 heeft de stichting gezorgd voor een aantal nieuwe uitgaven en voor steun aan projecten en leraren die van belang zijn voor het boeddhisme in het algemeen en voor de overleveringslijn van het Dagpo-klooster in het bijzonder.

In 2018 was SKC bij enkele bijzondere activiteiten betrokken. Zo had SKC tijdens het bezoek van Zijne Heiligheid de Dalai Lama een stand voor de verkoop van door de stichting uitgegeven transcripten en boeken en het verstrekken van informatie over haar activiteiten en die van het kerkgenootschap. Ook heeft SKC ondersteund bij het bezoek van Orthok Rinpochee en een viertal monniken, die in het centrum van Kadam Chöling een zandmandala hebben gemaakt. De in samenwerking met The Dagpo Educational Fund georganiseerde inzamelingsactie voor het project Duurzaam verwarmde dokterspost bij het Dagpo-klooster is voltooid en het geld is overgemaakt aan Stichting Wilde Ganzen. De verdere afhandeling van dit project is overgedragen aan de in 2018 voor dit doel opgerichte Stichting WHISE.

We hebben al deze activiteiten kunnen ontplooiën dankzij de inspiratie van de eerwaarde Dagpo Lama Rinpochee Jampa Gyatso, en de schenkingen, sponsoring en inspanningen van vrijwilligers.

Ook in 2019 hoopt het bestuur van SKC op deze trouwe groep sponsoren en vrijwilligers te mogen rekenen en onze activiteiten te kunnen voortzetten.

Wij zijn alle medewerkers en sponsoren zeer dankbaar voor hun vrijgevigheid en inzet.

Het bestuur van de Stichting Kadam Chöling
Haarlem, 30 juni 2019

M.M.H.L.T. van der Bom-Tjoa,
voorzitter

A.J.H. van Nispen tot Sevenaer,
secretaris

J. van de Velden,
penningmeester

1 STICHTING KADAM CHOLING

1.1 Algemeen

Kadam Chöling is een organisatie die is opgericht in 1992 en zich bezighoudt met het Tibetaanse boeddhisme in Nederland. Ze staat onder de inspirerende leiding van de eerwaarde Dagpo Lama Rinpochee Jampa Gyatso. Binnen het Tibetaans boeddhisme bestaan vier grote scholen, waarvan er één bekend staat als de Gelugpa-school. Binnen de Gelugpa-school bestaan verschillende overleveringslijnen, waarvan één bewaard is gebleven via de traditie van het Dagpo-klooster. De naam Kadam Chöling betekent 'plaats waar het onderricht van de oude en nieuwe Kadampa (tegenwoordig Gelugpa genoemd) wordt behouden en ontwikkeld'.

Het doel van Kadam Chöling is tweeërlei. Enerzijds wil zij zoveel mogelijk mensen in Nederland in de gelegenheid stellen kennis te maken met de heilzame methodes die in deze traditie worden onderwezen. Hiertoe worden regelmatig lezingen en studiebijeenkomsten georganiseerd en transcripten en boeken uitgegeven. Anderzijds wil ze een bijdrage leveren tot het behoud van de methodes in hun zuivere vorm. Daarvoor wordt ondersteuning geboden aan projecten en aan leraren die van belang zijn voor het boeddhisme in het algemeen en voor de overleveringslijn van het Dagpo-klooster in het bijzonder.

Als rechtsvorm is Kadam Chöling opgedeeld in een kerkgenootschap en een (steun)stichting. Het kerkgenootschap houdt zich bezig met het organiseren van lezingen, retraites en studiebijeenkomsten. Op 27 september 2005 is Stichting Kadam Chöling (SKC) opgericht, met als voornaamste doel het ondersteunen van de activiteiten van het Kerkgenootschap Kadam Chöling.

In de statuten van SKC is dit als volgt omschreven:

- het verlenen van materiële en immateriële steun aan het Tibetaans Boeddhistisch Kerkgenootschap Kadam Chöling;
- het verrichten van alle verdere werkzaamheden, die met het vorenstaande in de ruimste zin verband houden of daartoe bevorderlijk kunnen zijn.

Dit betekent in de praktijk dat de Stichting Kadam Chöling zich met name bezighoudt met het uitgeven van boeken en transcripten en alle overige steun die zij kan bieden in het belang van het boeddhisme in het algemeen en de overleveringslijn van het Dagpo klooster in het bijzonder.

De meeste lezingen die door Kadam Chöling worden georganiseerd worden onder verantwoordelijkheid van de stichting getranscribeerd, geredigeerd en uitgebracht in transcript- of boekvorm.

SKC heeft geen winstoogmerk. Overeenkomstig het instructies van de eerwaarde Dagpo Rinpochee worden onze uitgaven met een minimale winstmarge verkocht. De winstmarge wordt gebruikt om het risico van niet verkochte voorraden te dekken, de toekomstige uitgaven te kunnen financieren en om in de lopende kosten van de stichting te kunnen voorzien. Door de kosten en de winstmarge zo laag mogelijk te houden, proberen we de drempel om tot aanschaf van een uitgave over te gaan zo laag mogelijk te houden.

SKC houdt zich daarnaast rechtstreeks en via de in Frankrijk gevestigde Entraide Franco-Tibetaine (EFT), bezig met het bieden van steun aan projecten en aan leraren die van belang zijn voor het boeddhisme, in het bijzonder voor de overleveringslijn van het Dagpo Klooster. Via de EFT rekening van de stichting worden giften ter ondersteuning van het klooster Dagpo Shedrub Ling, haar monniken en de naastgelegen school, in Kullu overgemaakt.

1.2 Contactgegevens

Informatie over de activiteiten van de Stichting Kadam Chöling of reacties op dit verslag kunt u richten aan:

Stichting Kadam Chöling
Zijlweg 286a
2015 CN Haarlem
website: www.kadamcholing.nl
e-mailadres: kadamcholing@gmail.com

De IBAN-rekeningnummers van SKC zijn:

- | | |
|--|-------------------------|
| - algemeen: | NL53 TRIO 0254 8374 84; |
| - inzake EFT: | NL63 TRIO 0390 4571 75; |
| - inzake Duurzaam verwarmde dokterspost: | NL25 TRIO 0338 4207 54; |
| - spaarrekening: | NL82 TRIO 2024 9739 57; |
- allen in Haarlem.

Eind november 2018 is er voor het doen van internationale betalingen opnieuw een bankrekening bij de ING Bank geopend NL60 INGB 0009 1096 65 t.n.v. Stichting Kadam Chöling in Haarlem. (In verband met het in 2019 overdragen van het project Duurzaam verwarmde dokterspost aan Stichting WHISE, is bankrekening NL25 TRIO 0338 4207 54 op 3 maart jl. opgeheven.)

De stichting is gevestigd op:

Zijlweg 286a
2015 CN Haarlem

Per 1 januari 2008 is de Stichting Kadam Chöling door de Belastingdienst aangemerkt als Algemeen Nut Beogende Instelling (ANBI). De stichting heeft ook voor 2018 aan de eisen die de Belastingdienst aan de ANBI-status stelt, voldaan. De SKC is ingeschreven in het handelsregister van de Kamer van Koophandel te Amsterdam onder nummer 34234075.

2 ORGANISATIE

2.1 Bestuurssamenstelling

Het bestuur van de SKC bestaat eind 2018 uit de volgende personen:

- voorzitter: Li Tho van der Bom-Tjoa;
- secretaris: Sandra van Nispen tot Sevenaer;
- penningmeester: Jacco van de Velden;
- algemeen bestuurslid: Liang Tjoa;
- algemeen bestuurslid: Klaas Boer.

Binnen de stichting en onder verantwoordelijkheid van het bestuur, zijn Joke Vermue en Nicole Bodewes verantwoordelijk voor de activiteiten van EFT Nederland en werving van sponsorgelden ten behoeve van de leerlingen aan en de monniken van het Dagpo Dratsang klooster, Dagpo Shedrub Ling.

Alle bestuursleden en overige vrijwilligers werken volledig onbezoldigd en ontvangen geen onkostenvergoeding. Elk bestuurslid treedt, conform de statuten, uiterlijk 2 jaar na benoeming af, volgens een door het bestuur opgesteld rooster.

2.2 Vergaderschema

In 2018 heeft op 6 mei een vergadering plaatsgevonden met enkele leden van het bestuur, samen met het bestuur van het kerkgenootschap Kadam Chöling en van The Dagpo Educational Fund, ter nabespreking van het project 'Duurzaam verwarmde dokterspost Kaïs'. Sommige bestuursleden waren via Skype bij de vergadering aanwezig.

Daarnaast heeft het bestuur op 5 september 2018 via Skype vergaderd.

Tussentijdse bestuurszaken zijn telefonisch of via e-mail besproken en afgehandeld.

2.3 Commissie van advies

De adviescommissie bestaat op dit moment uit de heer A Li Tjoa. In geval van twijfel vraagt het bestuur daarna het bestuur van het kerkgenootschap om advies. Mocht dit geen uitkomst bieden dan wordt direct contact gezocht met de eerwaarde Dagpo Lama Rinpochee.

3 **ACTIVITEITEN EN UITGAVEN 2018**

3.1 Uitgaven

In 2018 zijn de volgende transcripten en andere uitgaves verschenen bij de uitgeverij van Stichting Kadam Chöling:

In februari 2018 is in de reeks Basisteksten de vertaling van de tekst *Vaardig in methoden, groot in mededogen, Een lofzang gebaseerd op de grote daden van Boeddha Sakyamoeni* verschenen van Drigung Kyobpa Rinpochee (1143-1217), de stichter van de Drigung Kagyu orde, in een oplage van 175 exemplaren. Daarnaast is in april het gebedenboek *Voorbereidende beoefeningen van de Zuidelijke Overleveringslijn Djor Chö Lho Gyü*, in een oplage van 75 exemplaren verschenen.

Daarnaast is in april 2018 de gebedenbundel *Voorbereidende beoefeningen van de Zuidelijke Overleveringslijn, Djor Chö Lho Gyü* verschenen, in een oplage van 50 exemplaren.

In het jaarverslag van 2017 is vergeten te vermelden dat ook de transcriptie van de Lamrim retraite 2013 in Veneux-Les Sablons is verschenen. Dit transcript is echter alleen beschikbaar voor mensen die deel hebben genomen aan deze retraite.

In 2018 zijn er verder geen andere boeken of transcripten verschenen.

3.2 Schenkeningen EFT

De SKC ontvangt gelden ter ondersteuning van leerlingen en monniken in het aan haar kerkgenootschap gelieerde Dagpo Shedrub Ling klooster in Kais, Kullu, Himachal Pradesh in Noord-India. Deze gelden worden door SKC via Entraide Franco-Tibetain gevestigd in Veneux-Les Sablons, Frankrijk, overgemaakt naar India. De SKC heeft nauwe banden met zowel EFT als het klooster in India en staat er garant voor dat de gelden rechtstreeks ten goede komen aan de aangegeven doelen.

3.3 Website

De gezamenlijke website van het kerkgenootschap en de stichting, werkt naar ieders tevredenheid en geeft een goed overzicht van de activiteiten van het kerkgenootschap en de stichting. In de webwinkel, welke onderdeel is van de website, zijn voor alle geïnteresseerden veel van de door de SKC uitgegeven boeken en transcripten te bestellen.

3.4 Open dag

In 2018 heeft er geen Open dag in het boeddhistisch centrum plaatsgevonden.

3.5 Bezoek Zijne Heiligheid de Dalai Lama

In september 2018 heeft Zijne Heiligheid de Dalai Lama opnieuw Nederland bezocht. Op 16 en 17 september gaf hij een aantal lezingen in de Ahoy in Rotterdam. De stichting had daar een stand voor de verkoop van transcripten en boeken en voor eventuele vragen of informatie over Kadam Chöling.

3.6 Duurzaam verwarmde dokterspost

Begin 2018 is het totale voor dit project ingezamelde bedrag van € 39.121,54 overgemaakt naar het speciale projectnummer van Stichting Wilde Ganzen. The Dagpo Educational Fund heeft dit bedrag aangevuld tot de afgesproken € 61.000,-. Stichting Wilde Ganzen zal hieraan

nog een premie van € 30.500,- toevoegen en ook Dagpo Shedrub Ling zal daar zelf € 1.500,- aan toevoegen. Met dit totale bedrag zal het project verder worden gefinancierd. De inzamelingsactie voor het project Duurzaam verwarmde dokterspost is voor SKC met het bereiken van het streefbedrag binnen de gestelde periode, daarmee voltooid. In totaal zijn voor de fondsenwerving € 2.677,67 kosten gemaakt. Deze zijn in mindering gebracht op het totale ingezamelde bedrag.

Na de sluitingsdatum van het project, zijn er nog meerdere donaties ontvangen. SKC heeft het totaal bedrag daarvan, € 7276,29, overgemaakt naar de in 2018 opgerichte Stichting WHISE, die de verdere fondsenwerving en de begeleiding van de renovatie van het klooster onder haar hoede gaat nemen.

Op 6 mei 2018 heeft er evaluatie bespreking plaatsgevonden over het project met leden van de Stichting Kadam Chöling, het kerkgenootschap Kadam Chöling en The Dagpo Educational Fund.

3.7 Zandmandala

In oktober 2018 heeft SKC haar medewerking verleend aan de organisatie van het bezoek van Orthok Rinpochee en een vijftal monniken van het Drepung Gomang klooster in India. In het centrum van Kadam Chöling hebben zij een zandmandala van Groene Tara gemaakt. Tevens heeft Orthok Rinpochee enkele keren een lezing gegeven. Na het afsluitingsritueel is een deel van het zand van de mandala ceremonieel uitgestrooid in zee.

3.8 Overige activiteiten

In 2018 is veel tijd besteed aan het digitaliseren van het nog op cassettes vastgelegde, uitgebreide audio-archief van Kadam Chöling. De wijze van het toegankelijk maken van dit audio-archief is nog in onderzoek. Wij beschouwen dit project vooralsnog als afgerond.

4 **FINANCIEEL JAARVERSLAG 2018**

Separaat treft u op website van Stichting Kadam Chöling het financieel jaarverslag 2017 en 2018 aan.

5 VOORUITBLIK

5.1 Geplande uitgaven

Voor 2019 en 2020 is het plan de volgende transcripten en boeken uit te geven:

Al voor verschijnen van dit jaarverslag is in februari 2019 in de reeks Lesweekenden een heruitgave verschenen van het transcript *Een uitleg van De Hart Soetra* door Dagpo Lama Rinpochee in een oplage van 75 exemplaren.

Daarnaast is in maart 2019 in de reeks Basisteksten in één uitgave al een *Vajra Lied voor Realisaties van de Training van de Geest* door Maitriyogi en *De Acht verzen voor het Trainen van de Geest* door Kadampa Geshe Langri Thangpa Dorje Sengge verschenen in een oplage van 175 exemplaren.

Als laatste is in samenwerking met het Maitreya Instituut ter gelegenheid van het onderricht van Z.Em. Kyabje Ling Chogtrül Rinpochee in april 2019 zowel in het Nederlands als in het Engels al *Een Lied van Ervaring & Gebeden* verschenen, in oplages van 150 respectievelijk 30 exemplaren.

Voor de rest van 2019 is het de bedoeling om in het tweede halfjaar van het onderricht dat Geshe Yönten Gyatso op 21 en 22 februari 2015 in Haarlem heeft gegeven over de tekst *Een kostbaar Kralensnoer van Filosofische Leerstellingen*, een transcript te laten verschijnen. Daarnaast wordt gewerkt aan de publicatie van het onderricht van Dagpo Lama Rinpochee over de tekst *De Spirituele Meester van veraf aanroepen*.

Of in 2019 de reeds eerder verschenen transcripten met de titels *Bodhisattva-gelofte* en *De Acht verzen voor het trainen van de geest*, nog opnieuw uitgegeven gaan worden, is nog niet duidelijk. Mocht dit zo zijn dan zal dit in ieder geval in kleine oplages gebeuren.

Naast deze publicaties wordt momenteel nog steeds hard gewerkt aan de transcriptie van de Lamrim retraite van 2006 in Veneux-Les Sablons. Dit transcript is echter alleen beschikbaar voor mensen die deel hebben genomen aan deze retraite en zullen tegen kostprijs op voorinschrijving worden verkocht.

Zoals eerder aangegeven zijn de publicaties van het onderricht van Dagpo Lama Rinpochee over de *Lhogyü Lamrim*, de *Lamrim van de zuidelijke overleveringslijn* en van de vertaling van *The History of Buddhism in India* door Taranatha, vertaald als *De Geschiedenis van het Boeddhisme in India* lange termijn projecten. We richten ons er op om één van deze twee projecten in 2019 af te ronden.

Eind 2017 is een aanvang gemaakt met de voorbereiding voor publicatie van de *Histoire du Bouddhisme* in het Nederlands. Er is nog geen zicht op wanneer de publicatie daarvan zal plaatsvinden.

5.2 Schenkeningen EFT

Evenals in 2018 zal SKC in 2019 en verder fondsen blijven werven ter ondersteuning van leerlingen en monniken in het aan haar kerkgenootschap gelieerde Dagpo Dratsang Klooster in Kais, India.

5.3 Website

De website van Kadam Chöling functioneert naar behoren.

5.4 Duurzaam verwarmde dokterspost

Zoals aangegeven is de fondsenwerving voor het project Duurzaam verwarmde dokterspost evenals de nog ontvangen donaties, begin 2019 aan de in 2018 voor dit doel opgerichte Stichting WHISE overgedragen. Op de website van deze stichting, www.thewhisefoundation.org, staat alle informatie over dit project.